

Primavera en Salonico – Greek Sephardic

Springtime in Thessaloniki

lyrics found here: <https://folkdancefootnotes.org/music/lyrics-english-translations/primavera-en-salonico-english-lyrics/>

(phonetic version on reverse)

Primavera en salonico Halli al café Maslum Una niña de ojos pretos Que canta y sona ud.	Springtime in Salonica I found at Maslum's café a girl with black eyes singing and playing the oud.
No me manques, tu Fortuna, del café de Avram Maslum. Tu quitas los nuestros dertes, que cantas y sonas ud.	Oh, Fortuna, don't be absent from Avram Maslum's café. You banish our sorrows when you sing and play the oud.
El ud tomas en la mano con gilves y con sacas. Los tus ojos relucientes a mi me hacen quemar.	You take the oud in your hand with such airs and graces. Your two shining eyes have set me on fire.

Pronunciation notes:

H = silent

ll = ly (or lj if using Balkan phonetics)

j = sh

g followed by i = zh

qu = k

Primavera en Salonico – Greek Sephardic

Lyrics as found here amended to match what I hear, having no knowledge of Sephardic. **This page is phonetic.**

Springtime in Thessaloniki

lyrics found here: <https://folkdancefootnotes.org/music/lyrics-english-translations/primavera-en-salonico-english-lyrics/>

Primavera en Salonico Hallyi al café Mũzlum Una niña de oshos pretos Que canta y sona ud.	Springtime in Salonica I found at Maslum's café a girl with black eyes singing and playing the oud.
No me manques, tu Fortuna, del café de Avram Mũzlum. Tu quitas los nuestros dertes, que cantas y sonas ud.	Oh, Fortuna, don't be absent from Avram Maslum's café. You banish our sorrows when you sing and play the oud.
El ud tomas en la mano con zhilves y con shacas. // Los tus oshos relucientes a mi me hacen quemar. //	You take the oud in your hand with such airs and graces. Your two shining eyes have set me on fire.

Repeat entire song.